

3 Wolfgang Amadeus Mozart Ah giacché son tradito / Son reo (*Mitridate*)

Ah giacché son tradito,
tutto si sveli omai.
Per quel sembiante,
che fa purtroppo il mio maggior delitto,
ad oltraggiarti, o padre,
sappi che non fui solo.
È a te rivale Sifare ancor
ma più fatal;
ché dove ripulse io sol trovai,
sprezzi e rigore
ei di me più gradito
ottene amore.

Son reo; l'error confesso,
e degno del tuo sdegno
non chiedo a te pietà.

Ma reo di me peggiore
il tuo rivale è questo,
che meritò l'amore
della fatal beltà.

Nel mio dolor funesto
gemere ancor tu dei;
ridere a' danni miei
Sifare non potrà.

Ach, da ich nun schon verraten bin,
enthülle man alles.
Wegen dieses Gesichts,
das leider mein größtes Verbrechen ist,
habe ich dich schwer gekränkt, o Vater,
doch wisse, dass ich nicht alleine war.
Auch Sifare ist dir ein Rivale,
aber noch verhängnisvoller;
denn da, wo ich nur Abweisung fand,
Verachtung und Unerbittlichkeit,
bekam er, der mehr als ich Willkommene,
Liebe.

Ich bin schuldig; den Fehler gestehe ich,
und würdig deines Zorns
erbitte ich keine Gnade von dir.

Aber noch schuldiger als ich
ist dieser, dein Rivale,
der die Liebe
der schicksalhaften Schönen gewann.

Bei meinem traurigen Schmerz
musst auch du noch klagen;
über mein Unglück wird
Sifare nicht lachen können.